

Jährliche Mitgliederversammlung 2018

Die Versammlung fand am 19.12.2018 in Berlin, Mittenwalder Str. 25, von 19-21.00Uhr, statt.

Protokoll

Anwesend:

4 Mitglieder: Dr. Minu Hemmati
Marianne Henkel
Ulrike Röhr (Vorsitzende, Vorstand)
Dr Markus Sperka (Schatzmeister, Vorstand)

Schriftliche Voten lagen von 2 Mitgliedern vor: Anke Heinze, Angelika Heusser

TOP 1: Eröffnung, Wahlen, Feststellungen

Die Vorstandsvorsitzende eröffnet die Versammlung.

Sie stellt fest, dass die Versammlung mit Einladung vom 5.11.2018 satzungsgemäß einberufen wurde; dass die Einladung die Tagesordnung enthielt; und dass die vorgeschlagene Satzungsänderung im Wortlaut der Tagesordnung beigefügt war (s. Anlage 1, 3).

Sie stellt weiterhin fest, dass die Versammlung demgemäß und mit 4 anwesenden Mitgliedern beschlussfähig ist (über 1/3 der 8 Mitglieder).

Sie bittet die Anwesenden um mögliche Ergänzungen der Tagesordnung; es gibt keine.

*Wahl der/des Versammlungsleiter*in:*

Auf Zuruf wird der Schatzmeister des Vereins Markus Sperka einstimmig zum Versammlungsleiter gewählt.

*Wahl der/des Protokollant*in:*

Auf Zuruf wird Dr Minu Hemmati einstimmig zur Protokollantin der Versammlung gewählt.

TOP 2: Bericht über die Aktivitäten des Vereins

Der Jahresbericht über die Aktivitäten des Vereins, inkl. dem Finanzbericht, wird von Dr Minu Hemmati vorgetragen (s. Anlage 2)

Bzgl. des Finanzberichts beschließt die Versammlung, dass die Ausgaben unter „Sonstiges“ in Zukunft etwas detaillierter aufgeführt werden sollen.

TOP 3: Entlastung des Vorstands

Der Vorstand wird entlastet.

Abstimmungsergebnis:

Ja	Nein	Enthaltungen	Ungültig
3	0	3	0

TOP 4: Anpassung der Satzung aufgrund der neuen Datenschutzverordnung (DSGVO)

Die Änderung des Satzung des Vereins (Einfügung von § 10) wird mit einer Änderung angenommen. Die Satzung wird wie vorgeschlagen geändert.

Abstimmungsergebnis:

Ja	Nein	Enthaltungen	Ungültig
6	0	0	0

Änderung gegenüber dem Vorschlag: Einfügung des Wortes „einem“ in Satz 3, der sich liest wie folgt: „Den Organen des Vereins, allen Mitarbeitern oder sonst für den Verein Tätigen ist es untersagt, personenbezogene Daten unbefugt zu einem anderen als dem jeweiligen Aufgabenerfüllung gehörenden Zweck zu verarbeiten, ...“

In Anlage 3 wird die Neufassung der Satzung (auf Deutsch und Englisch) diesem Protokoll beigelegt.

TOP 5: Wahl des Vorstands

Die Vorstandsmitglieder Ulrike Röhr, Marianne Henkel und Dr Markus Sperka stellen sich für den Zeitraum der kommenden 2 Jahre erneut zur Wahl.

Abstimmungsergebnis:

Ja	Nein	Enthaltungen	Ungültig
6	0	0	0

Die Vorstandsmitglieder nehmen die Wahl an.

TOP 6: Geplante Aktivitäten für 2019

Dr Minu Hemmati erläutert die geplanten Aktivitäten für das Jahr 2019:

- Fortführung des Projekts Gender & Chemicals aufgrund des neuen Antrags an BMU (Bescheid wird im Januar 2019 erwartet);
- Wenn möglich neue Anträge an den NKI Fond für innovative Einzelvorhaben: zum Thema Plattform und Weiterbildung für Multi-Akteurs-Partnerschaften; Gender im kommunalen Klimaschutz (gemeinsam mit GenderCC).

TOP 7: Sonstiges

Weitere mögliche Aktivitäten wären die deutsche Übersetzung des MSP Guide und des MSP Tool Guide, ggf. der MSP Charter.

TOP 8: Schließung der Mitgliederversammlung

Der Versammlungsleiter schließt die Versammlung.

Unterschriften:

Handwritten signature of Dr. Markus Sperka, consisting of two curved lines.

Versammlungsleiter Dr Markus Sperka

Handwritten signature of Dr. Minu Hemmati, featuring a stylized 'M' followed by a horizontal line.

Protokollführerin Dr Minu Hemmati

Anlagen 1 - 3

English Version

Annual General Meeting

The meeting was held on Dec 19, 2018 in Berlin, Mittenwalder Str. 25, from 7-9:00pm.

Minutes

Present:

4 members: Dr. Minu Hemmati
Marianne Henkel (Vice Chair, Board)
Ulrike Röhr (Chair, Board)
Dr Markus Sperka (Treasurer, Board)

2 members had submitted their votes in writing: Anke Heinze, Angelika Heusser

1: Opening of the AGM by the Chair of the Board; Elections

The Chair of the Board opened the meeting.

She notes that the meeting, with invitation from Nov 5, 2017, was called according to the by-laws; that the invitation included the agenda; and that the proposed change of the by-laws was included with the agenda in full (see Annex 1, 3).

She also notes that based on this and the presence of 4 members (over 1/3 of 8 members), the meeting can serve as the regular AGM.

She asks for additions to the agenda; none are proposed.

Election of meeting chair:

The Treasurer of the Board Markus Sperka is unanimously elected as meeting chair by acclamation.

Election of rapporteur:

Dr Minu Hemmati is unanimously elected as meeting rapporteur by acclamation.

2: Annual Report

The Annual Report about the association's activities is being presented by Dr Minu Hemmati (see Annex 2). As regards the financial record, the assembly decides that the expenses under the rubric "other" shall be broken down in more detail in the future.

3: Ratification of the actions / discharge of the Board

The Board is discharged; the Board activities are approved by the general meeting.

Results of the vote:

Yes	No	Abstentions	Invalid
3	0	3	0

4: Changing the by-laws of the association in accordance with European data protection act

It is unanimously agreed that the by-laws of the association will be changed to include new para § 10 as suggested, with one linguistic correction in the German version (to include the missing word “einem”). The new by-laws are included in Annex 3 (in English and German).

5: Election of the Board

All three board members are standing again for election for the upcoming 2-year period: Ulrike Röhr, Marianne Henkel, Dr Markus Sperka. They are elected with : Marianne Henkel is standing for election as member of the Board.

Results of the vote:

Yes	No	Abstentions	Invalid
6	0	0	0

The Board members accept the election.

6: Planned activities for 2019

Dr Minu Hemmati presents the planned activities for the year 2019:

- Continuation of gender & chemicals project on the basis of a new proposal submitted to BMU;
- If possible new proposals to the German National Climate Initiative fund for innovative projects: one on platforms and capacity building for MSPs; one on gender in local climate action (together with GenderCC).

7: Any other business

Further new activities could include translating the MSP Guide and the MSP Tool Guide into German; and possibly the MSP Charter as well.

8: Closing of the AGM

The Chair of the meeting closes the meeting.

Signatures:



Chair of the meeting Dr Markus Sperka



Rapporteur Dr Minu Hemmati

Annexes 1 -3



Anlage 1: Tagesordnung der Mitgliederversammlung

TOP 1

Eröffnung der Mitgliederversammlung durch die Vorstandsvorsitzende

Wahl der/des Versammlungsleiter*in

Wahl der/des Protokollant*in

TOP 2

Bericht über die Aktivitäten des Vereins, inkl. Finanzbericht

TOP 3

Entlastung des Vorstands

TOP 4

DSGVO: Anpassung der Satzung aufgrund der neuen Datenschutzverordnung

TOP 5

Wahl des Vorstands

TOP 6

Geplante Aktivitäten für 2019

TOP 7

Sonstiges

TOP 8

Schließung der Mitgliederversammlung



English version

- 1**
Opening of the Annual General Meeting by Board Chair
Election of meeting chair
Election of meeting rapporteur
- 2**
Report on the activities of the association, including financial report
- 3**
Discharge of the board
- 4**
„DSGVO“: Amendments to the by-laws due to new European data protection act
- 5**
Election of the board
- 6**
Planned activities in 2019
- 7**
Any other business
- 8**
Closing of the Annual General Meeting

Anlage 2: Jahresbericht

MSP Institute e.V. - Bericht 2017 / 2018

Vorbereitet von Dr Minu Hemmati zur Mitgliederversammlung 2018, am 19.12.2018, 19Uhr, Berlin
(brief English version below)

Berichtszeitraum

Der vorliegende Bericht bezieht sich auf den Zeitraum zwischen den Mitgliederversammlungen 2017 und 2018: 22.1.2017 - 9.12.2018.

Umbenennung des Vereins - Satzungsänderung

Der Name des Vereins wurde auf Beschluss der MV am 22.1.2017 im Vereinsregister geändert in MSP Institute – Multi-Stakeholder Processes for Sustainable Development e.V., kurz MSP Institute e.V.

Vorstandssitzungen

Mitglieder des Vorstands: Ulrike Röhr (Vorsitzende), Marianne Henkel (stellvertretende Vorsitzende), Dr Markus Sperka (Schatzmeister). Im Berichtszeitraum fanden insgesamt 3 Vorstandssitzungen statt (Juni 2017, Nov 2017, Juni 2018).

Aktivitäten des Vereins

Kommunikation: Logo und Visitenkarten wurden erstellt; eine Webseite und ein Twitter-Account wurde eingerichtet - www.msp-institute.org; <https://twitter.com/byMSPInstitute>

Gender & Chemicals: In 2017 und 2018 wurden durch das Umweltministerium Projekte finanziert, die die Integration von Gender in das internationale Chemikalien-Management und die Beteiligung von Frauen am betreffenden UN Politik-Prozess (UNEP SAICM) verstärken sollen. Mitarbeiterin Mai – Dez 2017: Anna Bach; Mitarbeiterin seit Februar 2018: Anna Holthaus. Aktivitäten umfassten Akteursanalyse; Verfassung eines Issue Paper und Erarbeitung von Empfehlungen; Lobby-Arbeit, Networking, Kommunikation und Publikationen; Teilnahme UNEA-3 in Nairobi; HLPF 2017 und 2018 in New York. Ein weiterer Antrag für Aktivitäten in den Jahren 2019 und 2020 liegt derzeit beim BMU. Mehr unter www.gender-chemicals.org.

Zudem hat MSP Institute das UNEP SAICM Sekretariat auf Anfrage bei der Fertigstellung des Gender Papiers des Sekretariats, sowie beim Gender Review des GEF Proposals seitens SAICM unterstützt.

MSPs und Umsetzung der SDGs: [Workshop „Making MSPs Work for the SDGs“](#): Workshop während des UN High Level Political Forum in New York, 15.-16.07.2017. Der Workshop wurde gemeinsam mit dem Tellus Institute durchgeführt und war mit 24 TN gut besucht, darunter 15 zahlende TN. Kosten für Räume, Catering und Reisen überstiegen die Einnahmen; der Fehlbetrag wurde zu gleichen Teilen von Minu Hemmati und Tellus

Institute aufgebracht.

MSP Charter: Erstellung einer kurzen ‚Charta‘ für Multi-Stakeholder Partnerships – Details unter www.msp-charter.org. Advisory Group mit 23 Mitgliedern und 3 weiteren prominenten Unterstützern; zwei Entwürfe, Kommentierung durch Advisory Group und andere; dritte und letzte Fassung bis Ende 2018 geplant. Die Entwürfe wurden für Lobby-Arbeit in der UN genutzt, zB bei ECOSOC Meeting, HLPF, Generalversammlung mit Blick auf die GA Partnerships Resolution 2018.

Publikationen:

[Gender & Chemicals](#) Papers, Newsletter, Blogs; [Artikel über UNEA3](#) für GenderCC Newsletter

„Principles and Practices of Multi-stakeholder Partnerships for Sustainable Development – Guidance and Oversight from UN Decisions“, Vortrag beim Friends of Governance for Sustainable Development Member States Group Meeting, New York, 4. April 2017; Paper auf deren Webseite www.friendsofgovernance.org; inzwischen in einem Buch erschienen: [Governance for Sustainable Development Vol 2: Implementing the 2030 Agenda](#) (Kapitel 1).

Blog Serie zum Thema - <http://msp-institute.org/blog/blog-mini-series-on-msps-1>
[Summary Paper](#) des Workshops „Making MSPs Work for the SDGs“

Artikel für Inter Press Service: [„Are Grants For Losers?“](#) (2017) mit Felix Dodds

Networking / Konferenzen: Teilnahme an verschiedenen Konferenzen zu Themen im Bereich Nachhaltigkeit, Chemikalien, Gender in Deutschland sowie international (UNEA-3 Nairobi; HLPF in New York; Nexus Conference in Chapel Hill.

Finanzen

Gemeinnützigkeit: Die Gemeinnützigkeit besteht unverändert. Die Steuernummer des Vereins ist 27/662/57637.

Steuerberatung: Das Steuerberatungsbüro COX, Herr Michael Ernst-Pörksen, betreut den Verein, erledigt die Lohnbuchhaltung und steht bei Kommunikation mit dem Finanzamt für Körperschaften zur Verfügung.

Vereins-Konto: Es wurde ein Vereins-Konto (Geschäftskonto) bei der Berliner Sparkasse eröffnet. Vier Personen (Vorstand plus Minu Hemmati) sind unterschriftsberechtigt.

Zuwendungen: Es gab in 2017 und 2018 jeweils ein extern finanziertes Projekt – Gender & Chemicals, mit Zuwendungen des Umweltministeriums (BMUB bzw. BMU).

Teilnahmegebühren: Für den Workshop bei HLPF 2017 wurden Teilnahme-Gebühren erhoben; diese deckten einen Teil der Ausgaben ab.

Spenden: Minu Hemmati hat in 2017 insgesamt € 4000 an MSP Institute gespendet. Dies deckt vor allem Eigenmittel der Zuwendungsprojekte ab, sowie Konto-Gebühren und Mietkautionen.

Tatsächliche Einnahmen und Ausgaben 28.3.2017 – 31.12.2017

2017		
Eingänge	Betrag €	Summe €
Spenden M Hemmati	4000,00	
Projekt Gender & Chemicals (Zuwendung BMUB)	35.956,65	
Projekt HLPF Workshop (TN Beiträge)	3.896,64	
Summe Eingänge		43.853,29
Ausgänge		
Projekt Gender & Chemicals	36.380,44	
Projekt HLPF Workshop	4.333,76	
Sonstiges (Büromaterialien, Drucker, Bildschirm, Mietanteil, Mietkaution, Logo, Vis.Karten, Konto-Führung, Steuerberatung)	2.572,21	
Summe Ausgänge		43.286,41

Tatsächliche Einnahmen und Ausgaben 1.1.2018 - 9.12.2018

2018		
Eingänge		
Projekt Gender & Chemicals (Zuwendung BMU)	52.410,00	
Summe		52.410,00
Ausgänge		
Projekt Gender & Chemicals (bis 31.12.2018)	52.410,00	
Sonstiges (Büromaterialien, Konto-Führung)	1208,75	
Summe		53.618,75

MSP Institute e.V. - Report 2017 / 2018

Prepared by Dr Minu Hemmati for the Annual General Meeting 2018, 19 Dec 2018, 7pm, Berlin

Reporting period

22 January 2017 – 9 Dec 2018

Change of name and by-laws des

The name of the association was changed to MSP Institute – Multi-Stakeholder Processes for Sustainable Development e.V., kurz MSP Institute e.V., based on a decision at AGM 2017.

Board meetings

Board members: Ulrike Röhr (chair), Marianne Henkel (vice chair), Dr Markus Sperka (treasurer). 3 meetings were held.

Activities of the association

Communication: Logo and business cards were designed; webseite und twitter account installed - www.msp-institute.org; <https://twitter.com/byMSPInstitute>

Gender & Chemicals: German Federal Environment Ministry financed two consecutive projects, 2017 and 2018; more information about the work at www.gender-chemicals.org. Staff: May – Dec 2017: Anna Bach; since February 2018: Anna Holthaus. A proposal for 2019 - 2020 has been submitted.

We also supported the UNEP SAICM Sekretariat finalizing their auf Gender Papiers and conducting a Gender Review of their GEF Proposal.

MSPs and SDG Implementation: [Workshop „Making MSPs Work for the SDGs“](#): Workshop during HLPF 2017; together with Tellus Institute durchgeführt; 24 participants, 15 paying a participation fee.

MSP Charter: Development of a brief ‚Charter‘ for Multi-Stakeholder Partnerships – details at www.msp-charter.org. Advisory Group with 23 members and 3 supporters; two drafts, comments by Advisory Group and others; 3rd and final version to be finalized until end of 2018. Drafts were used for advocacy work at the UN and UNGA Partnerships Resolution 2018.

Publications:

[Gender & Chemicals](#) Papers, Newsletter, Blogs (English) [Artikel über UNEA3](#) für GenderCC Newsletter (German)

„Principles and Practices of Multi-stakeholder Partnerships for Sustainable Development – Guidance and Oversight from UN Decisions“, presentation at Friends of Governance for Sustainable Development Member States Group Meeting, New York, 4. April 2017; Paper at www.friendsofgovernance.org; and as book chapter: [Governance for Sustainable Development Vol 2: Implementing the 2030 Agenda](#) (chapter 1).

Blog series - <http://msp-institute.org/blog/blog-mini-series-on-msps-1>
[Summary Paper](#) of the workshop „Making MSPs Work for the SDGs”

Article for Inter Press Service: [„Are Grants For Losers?”](#) (2017) , w/ Felix Dodds

Networking / conferences: participation at various conferences on sustainable development chemicals, gender in Germany, at UNEA-3 Nairobi; HLPF 2017 and 2018 in New York; Nexus Conference in Chapel Hill in 2018.

Finances

Charitable status: remains; tax number is 27/662/57637.

Tax consultant: remains (COX, Herr Michael Ernst-Pörksen).

Bank account: at Berliner Sparkasse; four persons can access (board members and Minu Hemmati).

Grants: two grants from the Federal Env Ministry, in 2017 and 2018, on gender & chemicals.

Participation fees: workshop at HLPF charged fees; these covered some of the expenses.

Donations: Minu Hemmati donated a total of € 4000 to MSP Institute eV, mostly covering necessary contributions to grants projects, accounting fees.

Real income and expenditure 28 March 2017 – 31 December 2017

2017		
Income	€	total €
Donations M Hemmati	4000,00	
Project Gender & Chemicals (BMUB grant)	35.956,65	
Project HLPF Workshop (participation fees)	3.896,64	
Total		43.853,29
Expenditure		
Projekc Gender & Chemicals	36.380,44	
Project HLPF Workshop	4.333,76	
Other (office materials, printer, computer screen, rent, logo, business cards, accounting, tax consultant)	2.572,21	
Total		43.286,41

Real income and expenditure 1 January 2018 – 09 December 2018

2018		
Income		
Project Gender & Chemicals (BMU grant)	52.410,00	
Total		52.410,00
Expenditure		
Project Gender & Chemicals (until 31 Dec 2018)	52.410,00	
Other (office materials, accounting fees)	1208,75	
Total		53.618,75

Anlage 3: Neufassung der Satzung (Ergänzung durch § 10)

Satzung des Vereins
MSP Institute – Multi-stakeholder Processes for Sustainable Development
(MSP Institute) e.V. /

By-laws of the Association
MSP Institute – Multi-stakeholder Processes for Sustainable Development
(MSP Institute) e.V.

Gegründet 14.03.2016 / founded March 14, 2016 – VR 34969 B, Amtsgericht Charlottenburg

Stand 19. Dezember 2018 / December 19, 2018

	Satzung	By-laws
§ 1	<p>Name, Sitz, und Geschäftsjahr</p> <p>Der Verein führt den Namen „MSP Institute – Multi-stakeholder Processes for Sustainable Development (MSP Institute) e.V.“</p> <p>Er wird in das Vereinsregister eingetragen werden.</p> <p>Er hat seinen Sitz in Berlin.</p> <p>Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.</p>	<p>Name, registered office, and business year</p> <p>The association bears the name „MSP Institute – Multi-stakeholder Processes for Sustainable Development (MSP Institute) e.V.“</p> <p>It will be entered in the register of associations.</p> <p>The association is headquartered in Berlin, Germany.</p> <p>The business year of the association is the calendar year.</p>
§ 2	<p>Der Zweck des Vereins</p> <p>Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke, im Sinne des Abschnitts "Steuerbegünstigte Zwecke" der Abgabenordnung (§§ 51ff. AO) in der jeweils gültigen Fassung.</p> <p>Der Zweck des Vereins ist:</p> <ul style="list-style-type: none"> • die Förderung von Bildung und Erziehung, sowie • die Förderung von Wissenschaft und Forschung. <p>Die Themenschwerpunkte der Vereinsarbeit liegen in den Gebieten Entwicklungszusammenarbeit und Armutsbekämpfung, Naturschutz und Landschaftspflege, sowie Gleichberechtigung von Frauen und Männern.</p> <p>Der Vereinszweck wird insbesondere verwirklicht durch:</p> <ul style="list-style-type: none"> • die Sammlung und Verbreitung von Informationen; • öffentliche Aufklärungsarbeit sowie Bildungs- und Trainingsveranstaltungen auf lokaler, regionaler, nationaler und internationaler Ebene; und • die Durchführung von Forschungsvorhaben und zeitnahe Veröffentlichung der Ergebnisse. 	<p>The purpose of the association</p> <p>The association pursues exclusively and directly aims of public benefit as defined by the German Fiscal Code 1977 (§ 51 ff. AO) entitled „steuerbegünstigte Zwecke" (recognized charitable purposes) in the respective current version.</p> <p>The purpose of the association is:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Supporting education and training; and • Supporting science and research. <p>The association’s work shall focus on the areas of development cooperation and poverty eradication, nature protection and land stewardship, as well as the equality of women and men.</p> <p>The association is pursuing these purposes in particular through:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Collecting and disseminating information; • Public information as well as education and training events at local, regional, national and international level; and • Conducting research and publishing results without delay.

<p>§ 3</p>	<p>Gemeinnützigkeit</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke der Abgabenordnung“. 2. Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke. 3. Die Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsgemäßen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins. 4. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütung begünstigt werden. 5. Bei Auflösung oder Aufhebung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen des Vereins an Plan International Deutschland e.V., der es unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige Zwecke zu verwenden hat. 	<p>Disinterestedness</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The association pursues exclusively and directly aims of public benefit as defined by the German Fiscal Code 1977 (§ 51 ff. AO) entitled „steuerbegünstigte Zwecke" (recognized charitable purposes) in the respective current version. 2. The association operates on a disinterested basis; its first priority is not the pursuit of its own financial aims. 3. The funds of the association are used only to serve such purposes that are in keeping with these by-laws of association. Members do not obtain any profits or, in their capacity as members, any other allowances from association funds. 4. No person must be favoured by expenditures which are alien to the purpose of the association or by disproportionate remuneration. 5. If the association is dissolved or its charitable purposes disappear, its assets shall go to Plan International Deutschland e.V., which will use them for directly and exclusively non-profit purposes.
<p>§ 4</p>	<p>Mitgliedschaft</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mitglied des Vereins kann jede Person werden, die die Ziele des Vereins unterstützt. 2. Über die Aufnahme entscheidet die Mitgliederversammlung. 	<p>Membership</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Natural or legal persons who support the aims of the association can become regular members of the association. 2. The Annual General Meeting of the association decides on applications for membership.
<p>§ 5</p>	<p>Ende der Mitgliedschaft</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Durch den Tod des Mitglieds. 2. Durch den Austritt aus dem Verein. Dieser kann vierteljährlich zum Ende des Quartals durch Erklärung gegenüber dem Vorstand erfolgen. Die Erklärung muss 30 Tage vor Quartalsende schriftlich erfolgen. 3. Durch Ausschluss aus dem Verein. Dieser kann erfolgen, wenn das Mitglied durch sein Verhalten den oben genannten Zielen widerspricht, sich nicht mehr im Sinne der Mitgliederversammlungsbeschlüsse für die Zwecke einsetzt oder den Bestand oder die Tätigkeit des Vereins gefährdet oder behindert. Der Ausschluss wird von der Mitgliederversammlung beschlossen, dem Vorstand ausgesprochen und schriftlich mitgeteilt. 	<p>Termination of Membership</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Membership ends with death. 2. Membership ends with withdrawal from the association. Withdrawal can be effected by the end of a quarter of a calendar year and has to be announced in writing 30 days prior to the end of the quarter to the Board. 3. Membership ends with expulsion from the association. Expulsion can be effected in the case of members behaving in ways opposing the association's purposes, failing to support the association's purposes, or endangering or hindering the existence or the activities of the association. The Annual General Meeting decides on expulsion, and the Board announces expulsion in writing.
<p>§ 6</p>	<p>Beiträge</p> <p>Die Höhe der Beiträge wird von der Mitgliederversammlung durch Beschluss festgelegt.</p>	<p>Membership fees</p> <p>Membership fees are being set by decision by the Annual General Meeting.</p>
<p>§ 7</p>	<p>Vorstand</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Vorstand besteht aus mindestens drei gewählten Mitgliedern. Diese sollten nicht zugleich Angestellte 	<p>Board</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Board comprises at least three members. They shall not at the same time be employed by the

	<p>des Vereins sein.</p> <ol style="list-style-type: none"> Der Verein wird vertreten durch die Vorstandsmitglieder. Jedes Vorstandsmitglied ist berechtigt, den Verein gerichtlich und außergerichtlich alleine zu vertreten. Der Vorstand wird durch Beschluss der Mitgliederversammlung für die Dauer von zwei Jahren gewählt. Er bleibt bis zur ordnungsgemäßen Bestellung des nächsten Vorstands im Amt. Der Vorstand führt im Rahmen der Ziele des Vereins die Geschäfte. Dabei ist der Vorstand für alle Aufgaben zuständig, soweit sie nicht den besonderen Vertreter/innen zugewiesen sind. Das Amt eines Mitglieds des Vorstands endet mit dem Ablauf der Amtszeit, mit dem Ausscheiden aus dem Verein auf eigenen Wunsch oder durch Abwahl durch die Mitgliederversammlung mit 2/3 Mehrheit. Wenn mehr als 1 Mitglied des Vorstands vorzeitig ausscheidet, muss bis zum Ablauf der Amtszeit nachgewählt werden. Eine Wiederwahl nach Ablauf der Amtszeit ist möglich. 	<p>association.</p> <ol style="list-style-type: none"> The association is being represented by the Board members. Each Board Member can alone represent the Association within and outside court. The Board is being elected by the Annual General Meeting for a period of two years. The Board will remain in office until a new Board has been elected according to the association's rules. The Board is leading the association in the context of pursuing the association's purposes. The Board is responsible for all the tasks that are not handed to special representatives. Board membership ends with the end of the election period, upon withdrawal from the association, or when the Annual General Meeting decides by 2/3 majority to exclude a Board member from the Board. If more than one member of the Board leaves the Board before the end of the election period, new Board members have to be elected to be in office until the end of the respective current period. Re-election after end of a term is possible.
§ 8	<p>Besondere Vertreter/innen</p> <ol style="list-style-type: none"> Der Vorstand bestimmt für spezielle Aufgabenbereiche eine/n besondere/n Vertreter/in oder mehrere besondere Vertreter/innen gemäß § 30 BGB. Der Vorstand kann auch für jede/n besondere/n Vertreter/in eine/n Stellvertreter/in bestellen. Die besonderen Vertreter/innen dürfen nicht gleichzeitig Mitglieder des Vorstands sein. Zur Aufteilung von Aufgaben und Befugnissen zwischen Vorstand und den besonderen Vertreter/innen sowie zur Festlegung der Unterzeichnungsberechtigung erlässt der Vorstand nach Absprache mit den besonderen Vertreter/innen eine Geschäftsordnung. Diese wird der Mitgliederversammlung zur Kenntnis gegeben. 	<p>Special representatives</p> <ol style="list-style-type: none"> The Board appoints (a) special representative(s) for specific tasks based on § 30 BGB (German Civil Law). In addition, the Board can appoint (a) deputy for each special representative(s). The special representatives may not be members of the Board at the same time. After consulting the special representative(s), the Board decides upon Rules of Procedure that allocate tasks and responsibilities between the Board and the special representative(s). The Annual General Meeting will be informed about the Rules of Procedure.
§ 9	<p>Mitgliederversammlung</p> <ol style="list-style-type: none"> Die Mitgliederversammlung findet mindestens einmal im Jahr statt. Sie wird allen Mitgliedern unter Bekanntgabe der Tagesordnung spätestens vier Wochen vorher schriftlich mitgeteilt. Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, sofern sie ordnungsgemäß einberufen wurde und mindestens 1/3 der Mitglieder anwesend sind. Im Falle der Beschlussunfähigkeit der Mitgliederversammlung ist vom Vorstand mit derselben Tagesordnung eine weitere Mitgliederversammlung einzuberufen, die ohne Rücksicht auf die Zahl der Erschienenen Beschluss fassen kann. Die Frist für die Einberufung der 	<p>Annual General Meeting (AGM)</p> <ol style="list-style-type: none"> A session of the AGM is to be convened at least once a year. The Executive Board convenes a meeting in writing at least four weeks in advance, including the suggested agenda for the meeting. The AGM can take decisions if it was called according to the by-laws and at least 1/3 of the members are present. In case the AGM is not complete as described in §9.2, the Board shall call another AGM that can take decisions regardless of the number of member present. Invitations have to give at least two weeks notice, and have to include reference to the altered conditions described here.

	<p>Folgeversammlung beträgt zwei Wochen. In der Einladung muss auf die erleichterten Voraussetzungen hingewiesen werden.</p> <p>4. Es entscheidet die einfache Mehrheit.</p> <p>5. Gefasste Beschlüsse werden schriftlich niedergelegt. Die Mitgliederversammlung wählt eine Versammlungsleiterin, die das Protokoll unterschreibt.</p> <p>6. Auf Verlangen von 1/5 der Mitglieder muss der Vorstand eine Mitgliederversammlung einberufen.</p>	<p>4. The AGM takes decisions with simple majority of the regular members present.</p> <p>5. The decisions of the AGM are recorded in a written meeting report. The AGM elects a chair of the meeting who will sign the meeting report.</p> <p>6. A session of the AGM is to be convened by the Board if 20% of the members of the association demand the convocation of a meeting.</p>
§ 10	<p>Datenschutz im Verein</p> <p>1. Zur Erfüllung der Zwecke und Aufgaben des Vereins werden unter Beachtung der Vorgaben der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) personenbezogene Daten über persönliche und sachliche Verhältnisse der Mitglieder im Verein verarbeitet.</p> <p>2. Soweit die in den jeweiligen Vorschriften beschriebenen Voraussetzungen vorliegen, hat jedes Vereinsmitglied insbesondere die folgenden Rechte: das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DS-GVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DS-GVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DS-GVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DS-GVO, das Recht auf Datenübertragbarkeit nach Artikel 20 DS-GVO und das Widerspruchsrecht nach Artikel 21 DS-GVO.</p> <p>3. Den Organen des Vereins, allen Mitarbeitern oder sonst für den Verein Tätigen ist es untersagt, personenbezogene Daten unbefugt zu einem anderen als zur jeweiligen Aufgabenerfüllung gehörenden Zweck zu verarbeiten, bekannt zu geben, Dritten zugänglich zu machen oder sonst zu nutzen. Diese Pflicht besteht auch über das Ausscheiden der oben genannten Personen aus dem Verein hinaus.</p>	<p>Privacy Policy of the association</p> <p>1. In order to fulfill the purposes and tasks of the association, personal data relating to the personal and factual circumstances of the members are processed in compliance with the provisions of the EU General Data Protection Regulation (DS-GVO) and the Federal Data Protection Act (BDSG).</p> <p>2. As far as the conditions described in the respective regulations are met, each member has the following rights in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the right to information under article 15 of the GDPR, - the right to a correction under article 16 of the GDPR, - the right to deletion under article 17 of the GDPR, - the right to restrict processing under article 18 of the GDPR; - the right to data portability under article 20 DS-BER and - the right of objection under article 21 of the GDPR. <p>3. The organs of the association, all employees or other persons working for the association are prohibited from processing, disclosing, disclosing or otherwise using personal data unauthorized for purposes other than the fulfillment of the respective task. This obligation also exists beyond the leaving of the aforementioned persons from the association.</p>
§ 11	<p>Haftung</p> <p>Die Haftung übernimmt das Vereinsvermögen, einzelne Mitglieder sind nicht haftbar zu machen.</p>	<p>Liability</p> <p>The association's assets are liable, individual members are not liable.</p>
§ 12	<p>Auflösung des Vereins</p> <p>Über die Auflösung des Vereins entscheidet die Mitgliederversammlung mit 3/4 Mehrheit.</p>	<p>Dissolution of the association</p> <p>The decision to disband the association can only be taken by the AGM with a three quarters majority of the votes.</p>